

BE 611-3/1-0
BE 611-4/1-0

Produktinformation
Brief-Einwurfklappe

Product information
Letter flap

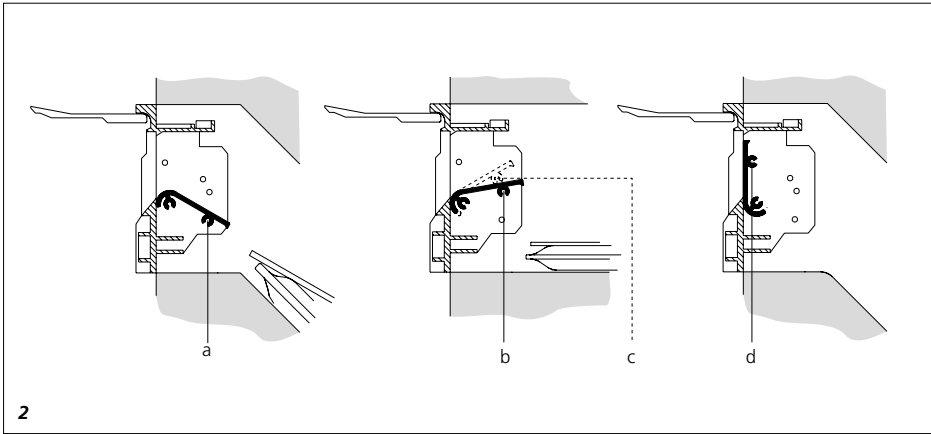
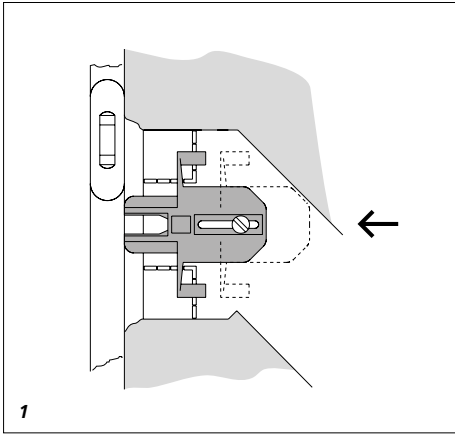
Information produit
**Module clapet de
boîte aux lettres**

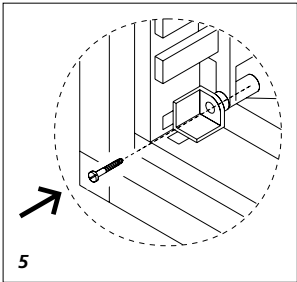
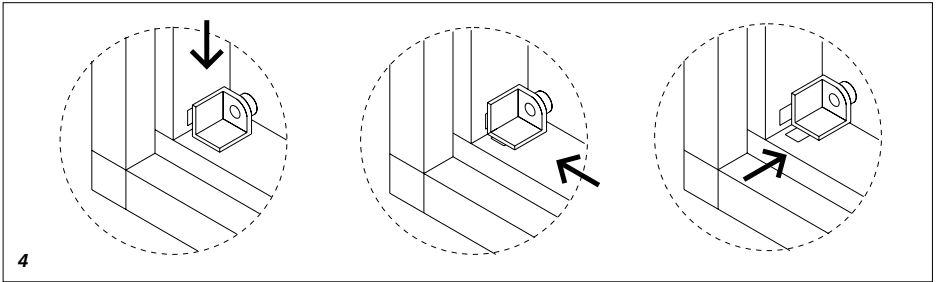
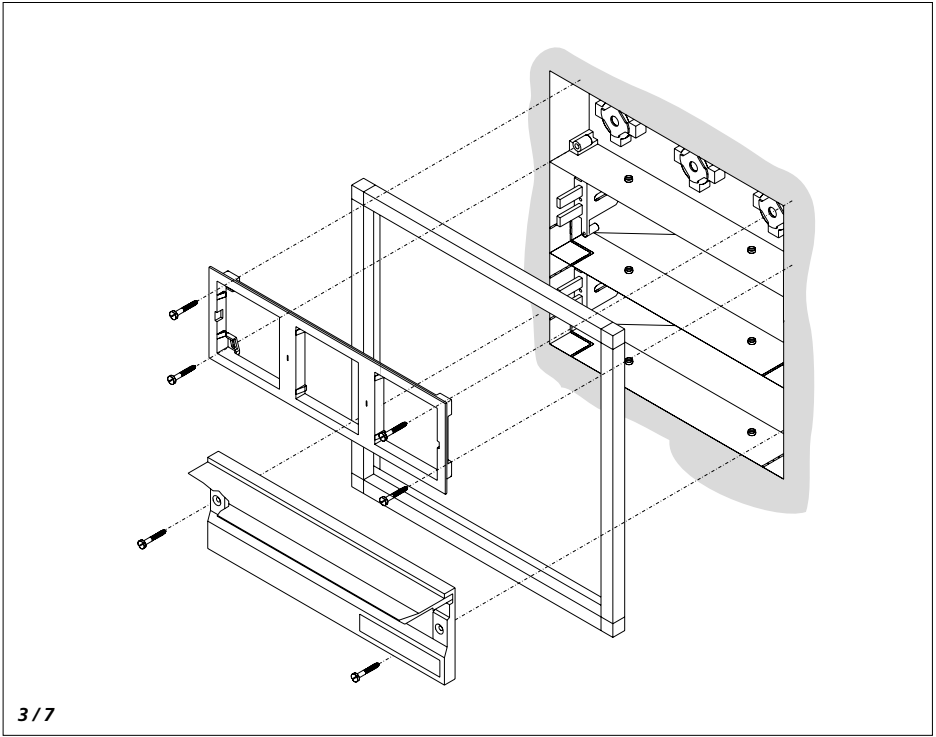
Opuscolo informativo
sul prodotto
**Modulo ribaltina
per lettere**

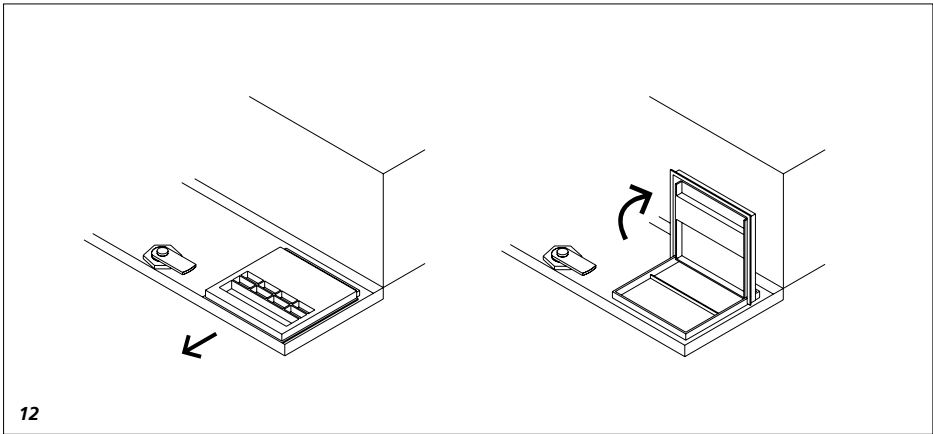
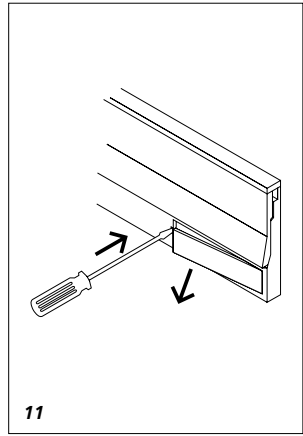
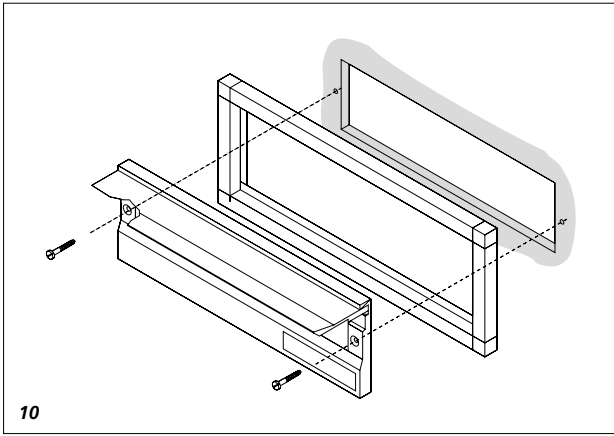
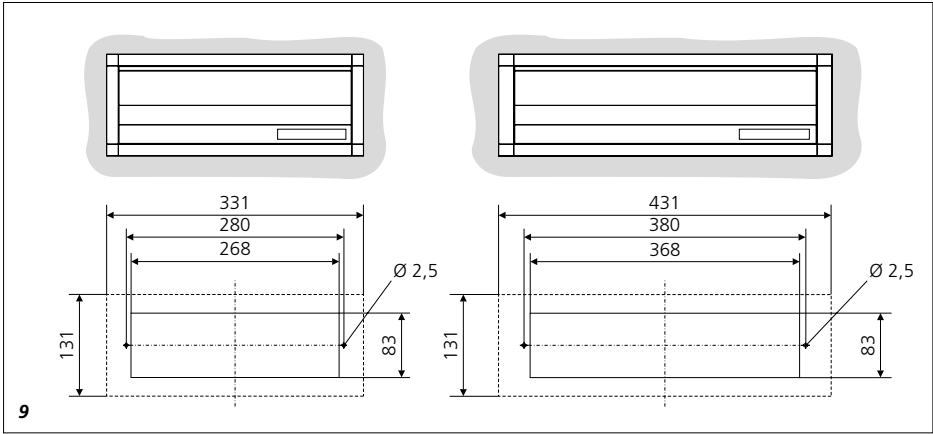
Productinformatie
Brievenbusklepmodule

Produktinformation
Brevklapmodul

Produktinformation
Brevklaffsmodul







Anwendung

Die Brief-Einwurfklappe BE 611-... wird an der Front des BKV 611-... oder in Einzeleinbau als Einwurfklappe für Türen bzw. Türsementeile eingesetzt. Die Öffnung für den Einwurfschlitz kann vor der Montage individuell eingestellt werden. Der Einwurf kann komplett verschlossen werden.

Lieferumfang

- Brief-Einwurfklappe BE 611-...
- diese Produktinformation

Montage

1 Der Befestigungsblock im BKV 611-... ist bei frontbündigem Einbau des Briefkastens optimal für die Montage der BE 611-... justiert. Wurde mehr Putz aufgetragen als geplant, kann der Befestigungsblock ausgerichtet werden. Ein Putzausgleich bis max. 15 mm ist möglich. Lösen Sie dazu die Befestigungsschraube. Legen Sie z. B. eine Wasservage über die Öffnung und schieben den Befestigungsblock mit beiden Aufлагeschultern dagegen. Drehen Sie die Befestigungsschraube wieder fest.

2 Die Einwurföffnung der BE 611-... kann nach Bedarf individuell festgelegt werden.

a Einwurföffnung für den BKV 611-... (Auslieferungszustand)

b Einwurföffnung nach DIN EN 13724

c eine Einwurföffnung von 18 mm für erhöhten Diebstahlschutz.

d Einwurföffnung geschlossen für vorübergehende Stilllegung oder z. B. für die Urlaubszeit. Zum Verstellen der Einwurföffnung wird die Positionsschraube seitlich an der BE 611-... gelöst, die Einwurföffnung entsprechend verändert und die Positionsschraube wieder eingesetzt.

3 BE 611-... einsetzen

Den Kombirahmen über die eingebauten Briefkastengehäuse legen, BE 611-... einsetzen und mit den beiliegenden Schrauben auf beiden Seiten festschrauben.

4 Befestigung der Kombirahmen größer als KR 611-4/3-... bzw. KR 611-4/4-...

Dem Kombirahmen liegen kurze Befestigungswinkel bei, die zur Fixierung des KR 611-... in den äußeren Ecken der BKV 611-... eingesetzt werden können. Diese Befestigungswinkel finden nur in Verbindung mit BKV 611-3/... bzw. BKV 611-4/... Verwendung.

5 Den KR 611-... über die Briefkastenanlage legen und mit den beiliegenden Schrauben am Befestigungsblock fixieren.

6 (ohne Abbildung)

Die BE 611-... in den Briefkasten einsetzen und auf beiden Seiten mit den Torxschrauben festschrauben. (Schrauben und Schraubendreher liegen bei).

7 Den Montagerahmen mit den beiliegenden Schnellverschlusschrauben im Unterputzgehäuse, nach einer Viertel-Umdrehung rechtsdrehend (bis zum Anschlag) verschrauben.

8 (ohne Abbildung)

Modul in den Modulplatz des MR 611-... gegenüber dem beweglichen Verschlussriegel mit leichtem Druck unterklemmen und mit etwas mehr Druck auf der anderen Seite einrasten.

Montage BE 611-... als Türinwurf-Briefklappe

9 Einbaumaße

10 Endmontage der BE 611-...

Beschriftung

11 Die Namensschildtasche wird mit einem kleinen Schraubendreher durch Einstechen entriegelt. Zum Einsetzen die Schrifttasche auf der rechten Seite unterklemmen und mit leichtem Druck schließen.

12 Das Oberteil der Namensschildtasche auf der Innenseite der Entnahmetür nach vorne ziehen und hochklappen.

Das Schließen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Optimale Beschriftungsmöglichkeit durch den Siedle-Beschriftungsservice.

Pflegehinweise

Wir empfehlen zur Erhaltung eines einwandfreien Aussehens der Siedle-Türsprechtstellen regelmäßige Reinigung mit milder Seife. Anschließend mit einem weichen Tuch trocken reiben.

Application

The letter flap BE 611-... is used at the front of the BKV 611-... or mounted individually as a letter flap for doors or door side panels. The pass-through opening can be individually adjusted prior to mounting. It is possible to completely close the pass-through opening.

Scope of supply

- Letter flap BE 611-...
- This product information

Mounting

1 *The mounting block in the BKV 611-... is ideally prepared for integration of the BE 611-... in flush-mounted letterboxes.*

Adjustment of up to max. 15 mm is possible to align with the plaster. To adjust, release the fastening screw. Place for example a spirit level over the opening and push the fastening block with the two support shoulders against it. Tighten the fastening screw again.

2 *The pass-through opening of the BE 611-... can be individually defined as required.*

a *Pass-through opening for the BKV 611-... (condition on delivery)*

b *Pass-through opening in accordance with DIN EN 13724*

c *Pass-through opening of 18 mm for improved security against pilfering.*

d *Pass-through opening closed for temporary periods of disuse or absence, such as holidays. To adjust the pass-through opening, release the position screw at the side of the BE 611-..., change the pass-through opening accordingly and replace the position screw.*

3 Mounting the BE 611-...

Lay the combination frame over the integrated letterbox housing, insert the BE 611-... and screw on both sides using the provided screws.

4 Mounting the combination frame greater than KR 611-4/3-... or KR 611-4/4-...

Short fixing brackets are provided with the combination frame. These are used to fix the KR 611-... in the external corners of the BKV 611-... These fixing brackets are only used in conjunction with BKV 611-3/... or BKV 611-4/...

5 *Lay the KR 611-... over the letterbox unit and fix at the fastening block using the provided screws.*

6 (not illustrated)

Insert the BE 611-... in the letter-box and fasten on both sides using the Torx screws. (Screws and screwdriver are provided).

7 *Screw the mounting frame using the enclosed quick-release screws in the flush-mount housing, after a quarter turn to the right (until the stop).*

8 (not illustrated)

Applying a light pressure, underpin the module in the module slot of the MR 611-... opposite the movable locking bolt. Exerting a slightly higher degree of pressure, clip into place on the other side.

Mounting the BE 611-... as a door pass-through letterflap

9 *Installation dimensions*

10 *Final mounting of the BE 611-...*

Lettering

11 *Release the name-plate cover by levering using a small screwdriver.*

To replace the name-plate cover, clip into place on the right and close by exerting a slight pressure.

12 *Open the letter removal door. Pull the top part of the nameplate cover on the inside of the letter removal door towards you and hinge upwards.*

Close the cover in reverse sequence. For optimum inscription possibilities please use the Siedle lettering service.

Care instructions

To retain the optimum appearance of the Siedle door loudspeaker, we recommend regular cleaning using a mild soap, followed by rubbing dry with a soft cloth.

Application

Le module clapet de boîte aux lettres BE 611-... est monté en façade du module BKV 611-... en montage individuel dans des portes ou cadres de porte. L'ouverture pour la fente d'introduction peut être réglée individuellement avant le montage. Il est également possible de fermer complètement la fente d'introduction.

Etendue de la fourniture

- Module clapet de boîte aux lettres BE 611-...
- La présente information produit

Montage

1 Le bloc de fixation dans le module BKV 611-... est déjà préajusté pour le module BE 611-... en cas de montage à fleur de façade. S'il y a plus d'enduit que prévu, il est possible d'ajuster le bloc de fixation en conséquence. Une compensation d'enduit jusqu'à 15 mm est possible en desserrant la vis de fixation. Placer ensuite un niveau à bulle au-dessus de l'ouverture et pousser les deux épaules d'appui du bloc de fixation contre l'enduit. Resserrer la vis de fixation.

2 L'ouverture d'introduction du BE 611-... peut être définie au choix.

a Ouverture d'introduction pour le BKV 611-... (par défaut)

b Ouverture d'introduction conformément à la norme DIN EN 13724

c Ouverture d'introduction de 18 mm pour une meilleure protection antivols.

d Ouverture d'introduction obturée pour immobilisation temporaire, par exemple pendant les vacances. Pour changer l'ouverture d'introduction, desserrer la vis de positionnement latérale du BE 611-..., régler l'ouverture désirée et resserrer la vis de positionnement.

3 Montage du BE 611-...

Placer le cadre combiné sur les boîtiers de boîtes aux lettres encastrés, mettre en place le BE 611-... et le visser sur les deux côtés avec les vis jointes.

4 Montage du cadre combiné dans des ensembles supérieurs à KR 611-4/3-... ou KR 611-4/4-...

Au cadre combiné sont joints des angles de fixation permettant de fixer le KR 611-... dans les coins des BKV 611-... Ces angles de fixation ne sont utilisés que pour les modules BKV 611-3/... ou BKV 611-4/...

5 Placer le cadre combiné KR 611-... sur l'installation de boîtes aux lettres et le visser sur le bloc de fixation avec les vis jointes.

6 (sans illustration)

Placer les BE 611-... dans les boîtes aux lettres et les visser sur les deux côtés avec les vis spéciales et le tournevis joints à la livraison.

7 Visser le cadre de montage avec les vis à verrouillage rapide fournies dans le boîtier à encaster en faisant un quart de tour vers la droite (jusqu'à la butée).

8 (sans illustration)

Encaster le module dans l'emplacement pour modules du MR 611-..., du côté opposé au verrou de fermeture mobile et en exerçant une légère pression, et l'encliqueter de l'autre côté en augmentant quelque peu la pression.

Montage du BE 611-... comme volet de boîte aux lettres

9 Dimensions de montage

10 Montage final du BE 611-...

Marquage

11 La pochette étiquette s'enlève à l'aide d'un petit tournevis. Pour remettre la pochette à sa place, coincez-la sur le côté droit et appuyez légèrement jusqu'à ce qu'elle soit à nouveau fermée.

12 Ouvrir la porte, tirer la partie supérieure de la pochette-étiquette vers l'avant et la basculer vers le haut.

Procéder dans le sens inverse pour remettre la pochette en place.

Possibilité de marquage optimal par le service de marquage Siedle.

Conseils d'entretien

Pour préserver le bel aspect des portiers électriques Siedle, nous recommandons de les nettoyer régulièrement avec un savon doux et de les essuyer ensuite avec un chiffon doux et sec.

Impiego

Il modulo ribaltina per lettere BE 611-... viene montato o sulla parte frontale del BKV 611-... o individualmente come bocchetta della buca per lettere per porte ovvero per le parti adiacenti alle porte. L'apertura per la buca può essere regolata individualmente prima del montaggio. La buca può essere chiusa completamente.

Kit di fornitura

- Modulo ribaltina per lettere BE 611-...
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

Montaggio

1 In caso di montaggio a filo di parete, il blocco di fissaggio nel BKV 611-... è regolato in modo ottimale per il montaggio del BE 611-... Se è stato applicato più intonaco del previsto, il blocco di fissaggio può essere regolato.

È possibile livellare l'intonaco fino a max. 15 mm. Svitare a tale scopo la vite di fissaggio. Porre p.es. una bilancia idrostatica sull'apertura e spingerci contro il blocco di fissaggio con entrambi i supporti laterali. Riavvitare la vite di fissaggio.

2 La buca del BE 611-... può essere configurata individualmente secondo il bisogno.

a Buca per il BKV 611-... (stato di consegna)

b Buca secondo le norme DIN EN 13724

c una buca di 18 mm per una maggiore protezione antifurto.

d Buca chiusa per un periodo di non-utilizzo o p.es. per le vacanze. Per regolare la buca si svita la vite di posizione laterale sul BE 611-..., si modifica la posizione della buca nel modo voluto e si reinsertisce la vite di posizione.

3 Fissaggio del BE 611-...

Porre il telaio di combinazione sopra gli alloggiamenti delle cassette per lettere montate, montare il BE 611-... e fissare su entrambi i lati con le viti allegate.

4 Fissaggio de la cornico superiore al KR 611-4/3-... o KR 611-4/4-...

Al telaio di combinazione sono allegate delle staffe di fissaggio brevi, che possono essere inserite ai lati esterni del BKV 611-... per fissare il KR 611-... Queste staffe di fissaggio sono utilizzabili solo in combinazione con BKV 611-3/... o BKV 611-4/...

5 Porre il KR 611-... sopra l'impianto di cassette per lettere e fissarlo al blocco di fissaggio con le viti allegate.

6 (senza figura)

Montare il BE 611-... nella cassetta per lettera e fissarlo su entrambi i lati con le viti dinamometriche. (Le viti e il cacciavite sono allegati).

7 Dopo un quarto di giro verso destra avvitare (fino alla battuta d'arresto) il telaio di montaggio nella scatola da incasso con le viti a chiusura rapida fornite.

8 (senza figura)

Spingere il modulo nel posto moduli del MR 611-... di fronte alla serratura in materiale sintetico rosso esercitando una leggera pressione, e, premendo leggermente più forte sull'altro lato, farlo innestare.

Montaggio BE 611-... come bocchetta della buca per

9 Misure di montaggio

10 Montaggio finale del BE 611-...

Diciture

11 I supporti delle targhette per diciture vengono sbloccate mediante un piccolo cacciavite. Per reinsertire la custodia per le targhette, farla incastrare sul lato destro e chiudere premendo leggermente.

12 Aprire lo sportello di prelievo. Tirare in avanti e sollevare la parte superiore della custodia della targhetta del nome all'interno dello sportello di prelievo.

La chiusura avviene nell'ordine opposto.

Per la realizzazione ottimale delle scritte/diciture approfittate del servizio scritte Siedle.

Indicazioni manutenzione

Per far sì che i porter Siedle mantengano il loro aspetto ineccepibile, è necessaria una regolare pulitura con sapone leggero. In seguito occorre sempre asciugare le parti con un panno morbido.

Toepassing

De brievenbusklepmodule BE 611-... wordt aan de voorzijde van de BKV 611-... of in losse inbouw als inworpklep gebruikt voor deuren resp. zijdelen van deuren. De opening voor de inworp-opening kan vóór de montage individueel worden ingesteld. De inworp kan geheel worden gesloten.

Leveringsomvang

- Brievenbusklepmodule BE 611-...
- Deze productinformatie

Montage

1 Het bevestigingsblok in de BKV 611-... is bij vlak op de voorzijde aansluitende inbouw van de brievenbus optimaal afgesteld voor montage van de BE 611-... Indien er meer pleister-werk is aangebracht dan gepland, kan het bevestigingsblok worden gericht. Er kan een pleisterwerkcompensatie tot max. 15 mm worden aangebracht. Maak voor dat doel de bevestigingsschroef los. Leg bijv. een waterpas op de opening en schuif het bevestigingsblok met beide oplegstukken ertegen aan. Draai de bevestigingsschroef weer vast.

2 De inworpopening van de BE 611-... kan zonodig individueel worden vastgelegd.

a Inworpopening voor de BKV 611-... (toestand bij levering)

b Inworpopening volgens DIN EN 13724

c Een inworpopening van 18 mm voor een betere beveiliging tegen diefstal.

d Inworpopening gesloten voor tijdelijke stillegging of bijv. voor de vakantieperiode. Om de inworpopening te verstellen, draait u de positie-schroef aan de zijkant van de BE 611-... los, verandert u de inworpopening volgens uw wensen en brengt u de positie-schroef weer aan.

3 Montage van de BE 611-...

Leg het combiframe over de ingebouwde brievenbusbehuizing, breng de BE 611-... aan en draai het met

de meegeleverde schroeven aan beide zijden vast.

4 Montage van de combiframe groter dan KR 611-4/3-... resp. KR 611-4/4-...

Met het combiframe worden korte bevestigingshoekprofielen meegeleverd, die gebruikt kunnen worden om de KR 611-... in de buitenste hoeken van de BKV 611-... vast te zetten. Deze bevestigingshoekprofielen worden uitsluitend gebruikt in combinatie met de BKV 611-3/... resp. BKV 611-4/...

5 Leg de KR 611-... over de brievenbus heen en zet hem met de meegeleverde schroeven op het bevestigingsblok vast.

6 (Niet afgebeeld)

Plaats de BE 611-... in de brievenbus en draai hem aan beide zijden met de torxschroeven vast. (De schroeven en de schroevendraaier worden meegeleverd).

7 Het montageframe met de meegeleverde snelsluit-schroeven in de inbouwbehuizing bevestigen door deze schroef een kwart slag te draaien (tot de aanslag).

8 (Niet afgebeeld)

Klem de module in de moduleplaats van de MR 611-... tegenover de beweeglijke sluitgrendel onder lichte druk onderin vast en klik hem met iets meer druk aan de andere zijde vast.

Montage BE 611-... als deurinworp-brievenklep

9 Inbouwmaten

10 Eindmontage v.d. BE 611-...

Belettering

11 Het naambordhoudertje wordt ontgrendeld door er een kleine schroevendraaier in te steken. Om het opschrifthoudertje te monteren, klemt u het houdertje aan de rechterzijde van onderen vast en sluit u het onder lichte druk.

12 Open de ontnamedeur. Trek het bovengedeelte van het naamplaat-houdertje aan de binnenkant van de ontnamedeur naar voren toe en klap het omhoog.

Het sluiten gebeurt in omgekeerde volgorde.

Optimale beletteringsmogelijkheid door de Siedle opschriftenservice.

Onderhoudsaanwijzingen

Om het uiterlijk van de Siedle deurintercoms in een perfecte staat te houden adviseren wij u om de intercoms regelmatig schoon te maken met een milde zeep. Vervolgens kunt u ze droogwrijven met een zachte doek.

Anvendelse

Brevklapmodul BE 611-... anvendes foran på BKV 611-... eller monteres separat som brevklaup i døre eller sidepartier til døre. Åbningen til brevsprækken kan indstilles individuelt før montering. Brevsprækken kan lukkes helt.

Leveringsomfang

- Brevklapmodul BE 611-...
- Denne produktinformation

Montage

1 Monteringsblokken i BKV 611-... er perfekt til-passet til montering af BE 611-... ved indbygning af postkassen i plan med ydersiden af muren. Hvis pudslaget er tykkere end planlagt, kan monteringsblokken reguleres.

Monteringsblokken kan reguleres med op til max. 15 mm. Dette gøres ved at løsne monteringskruen.

Anbring f.eks. et vaterpas over åbningen, og skub monteringsblokken ind, indtil dens støtteflader berører vaterpasset. Spænd monteringskruen fast igen.

2 Brevsprækken til BE 611-... kan indstilles individuelt alt efter behov.
a Brevsprække til BKV 611-... (ved levering)

b Brevsprække i henhold til DIN EN 13724

c Brevsprække på 18 mm reducerer risikoen for tyveri.

d Lukket brevsprække til brug ved midlertidig lukning eller f.eks. i ferieperioder. For at ændre brevsprækens åbning skal positioneringskruen i siden på BE 611-... først løsnes. Derefter ændres brevsprækens åbning, og positioneringskruen spændes fast igen.

3 Montering af BE 611-...

Læg afdækningsrammen over de monterede postkassehuse, anbring BE 611-..., og fastgør den i begge sider med de medfølgende skruer.

4 Montering af afdækningsrammen større end KR 611-4/3-... hhv. KR 611-4/4-...

Med afdækningsrammen følger et par korte vinkelbeslag, der kan bruges til at fastgøre KR 611-... i de udvendige hjørner af BKV 611-... Disse vinkelbeslag skal kun anvendes sammen med BKV 611-3/... hhv. BKV 611-4/...

5 Læg KR 611-... over postkassemodulet, og fastgør den på monteringsblokken med de medfølgende skruer.

6 (ikke vist)

Anbring BE 611-... i postkassen, og fastgør det i begge sider ved hjælp af torx-skruer. (Skruer og skrue-trækker medfølger.)

7 Montagerammen fastskrues med de medfølgende lynskruer i Indmuringsdåse ved at dreje dem omdrejning mod højre (indtil stop).

8 (ikke vist)

Modulet klemmes ind på modulpladsen i MR 611-... over for den bevægelige låseflig med et let tryk og klikkes med et noget kraftigere tryk på plads i den anden side.

Montering af BE 611-... som dørbrevklap

9 Indbygningsmål

10 Færdigmontering af BE 611-...

Skriftservice

11 Navneskiltloppen frigøres ved hjælp af en lille skrue-trækker ved at stikke denne ind. Holderen genmonteres ved at stikke højre side ind først og derefter klikke den fast med et let tryk.

12 Åbn tømningslågen. Træk den øverste del af holderen til navneskiltet på indersiden af tømningslågen fremad, og vip den op. Genmontering sker i omvendt rækkefølge.

Optimal tekstmulighed ved benyttelse af Siedles skriftservice.

Vedligeholdelse

For at holde Siedle-dørstationerne i god stand anbefales det at rengøre disse regelmæssigt med en mild sæbeopløsning. Der tørres efter med en blød klud.

Användning

Brevklaffsmodul BE 611-... används i framkant på BKV 611-... eller i separat inbyggnad som inkastklaff för dörrar resp. dörrsidodelar. Inkastöppningen kan ställas in individuellt före montering. Inkastet kan slutas helt.

Leveransomfång

- Brevklaffsmodul BE 611-...
- Denna produktinformation

Montage

1 Fastsättningsblocket i BKV 611-... är optimalt justerat för monteringen av BE 611-... om brevlådan monterats jämnt i framkant. Om mer puts än planerat lagts på kan fastsättningsblocket rätas. En putsutjämnning upp till max. 15 mm är möjlig. Lossa för detta fästskruven. Lägg t.ex. ett vattenpass över öppningen och skjut fastsättnings-blocket med båda stödytor mot detta. Skruva fast fästskruven.

2 Inkastöppningen på BE 611-... kan bestämmas individuellt efter behov.

a inkastöppning för BKV 611-... (vid leverans)

b inkastöppning enligt DIN EN 13724

c en inkastöppning på 18 mm för ökat stöldskydd.

d inkastöppning stängd då den tillfälligt ej används eller t.ex. i samband med semester. För omställning av inkastöppning lossas positionsskruven som sitter på sidan av BE 611-..., därefter förändras inkastöppningen och positionsskruven fästs åter.

3 Montering av BE 611-...

Lägg kombiramen över det inbyggda brevlådehöljet, sätt i BE 611-... och skruva fast på båda sidor med de medföljande skruvarna.

4 Montering av kombiramen större än KR 611-4/3-... resp. KR 611-4/4-...

Med kombiramen följer korta fästvinklar som kan användas för fixering av KR 611-... i de yttersta hörnen av BKV 611-... Dessa fästvinklar kan endast användas tillsammans med BKV 611-3/... resp. BKV 611-4/...

5 Lägg KR 611-... över brevlådeanläggningen och fixera vid fastsättningsblocket med de medföljande skruvarna.

6 (utan figur)

Sätt BE 611-... i brevlådan och skruva fast på båda sidor med torxskruvarna. (Skruvar och skruvdragare följer med).

7 Skruva fast monteringsramen i hölje för infälld montering med de bifogade snabbkopplingskruvarna ett kvarts varv åt höger (till anslag).

8 (utan figur)

Kläm ner modulen i modulplatsen på MR 611-... mitt emot den rörliga läsgelgen med lätt tryck och snäpp fast den på andra sidan med litet mer tryck.

Montering av BE 611-... som dörrinkast-brevklaff

9 Inbyggnadsmått

10 Slutmontering av BE 611-...

Påskrift

11 Namnskyltsfickan öppnas genom att en liten skruvmejsel sticks in. För att sätta i namnskyltsfickan; kläm under på högra sidan och stäng med ett lätt tryck.

12 Öppna uttagsdörr. Dra fram och fäll upp överdelen på namnskyltsfickan på insidan av uttagsdörren.

Stängningen sker i omvänd ordningsföljd.

Optimal textmärkning kan utföras av Siedle-textservice.

Skötselansvisningar

Vi rekommenderar regelbunden rengöring med mild tvål för att hålla porttelefonplatserna snygga. Torka torrt med mjuk trasa efteråt.

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 1998/03.22
Printed in Germany
Best. Nr. 200017763-02